

Porównanie tłumaczeń I Kronik 12:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Z połowy plemienia Manasses: osiemnaście tysięcy tych, którzy imiennie zostali naznaczeni, by pójść i obwołać Dawida królem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Z połowy plemienia Manasses: osiemnaście tysięcy tych, którzy imiennie zostali wyznaczeni, by pójść i obwołać Dawida królem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Z synów Issachara, umiających rozpoznać czasy, tak że wiedzieli, co Izrael ma czynić — dwustu naczelników, a wszyscy ich bracia stawali na ich rozkazy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A z synów Isascharowych, umiających rozeznawać czasy, tak iż wiedzieli, co kiedy czynić miał Izrael, książąt ich dwieście; a wszyscy bracia ich przestawali na radzie ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Z synów też Issachar mężowie umiętni, którzy znali każde czasy ku rozkazowaniu, co by czynić miał Izrael, książąt dwieście, a wszytek ostatek pokolenia, rady ich naśladował.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Z połowy pokolenia Manasses osiemnaście tysięcy, którzy imiennie zostali wyznaczeni, aby pójść i ustanowić Dawida królem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Z połowy plemienia Manasses osiemnaście tysięcy, którzy imiennie zostali wyznaczeni, że mają pójść i ogłosić Dawida królem;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	z połowy plemienia Manasses było osiemnaście tysięcy wyznaczonych z imienia, aby pójść i ustanowić Dawida królem;
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Z połowy plemienia Manasses przybyło osiemnaście tysięcy imiennie wyznaczonych, aby ustanowić Dawida królem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Z połowy pokolenia Manassego było 18. 000. [imiennie] wyznaczonych, aby poszli i ogłosili Dawida królem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І з половини племені Манасії вісімнадцять тисяч, які називалися по імені, щоб поставити царем Давида.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A z synów Issachara, co umieli rozeznawać czasy; tak, że wiedzieli, co ma czynić Israel – dwustu przywódców; zaś wszyscy ich bracia byli w ich radzie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A z synów Issachara – umiających rozpoznawać czasy, by wiedzieć, co Izrael powinien czynić – było dwustu ich dowódców, a wszyscy ich bracia byli na ich rozkazy.